

# RUSSE

## Licence LLCER

Langues, Littératures et Civilisations  
Étrangères et Régionales

2020-2021



## Brochure pédagogique

*Document non contractuel susceptible d'être modifié*

# Sommaire

Calendrier universitaire .....	3
Contacts et interlocuteurs .....	3
Les enseignants du Département d'Études russes.....	4
Étudier la langue et la civilisation russes à l'Inalco .....	5
Présentation de la langue russe .....	5
Présentation du Département d'Études russes .....	6
Diplôme national de Licence .....	7
Principes généraux de la scolarité .....	7
Contrôle des connaissances .....	7
Organisation de la L1 .....	8
Les parcours possibles en L2-L3 .....	8
Licence 1 .....	10
Licence 2 .....	11
Liste des enseignements régionaux de Licence 2 .....	12
Licence 3 .....	13
Liste des enseignements régionaux de Licence 3 .....	14
Licence bilingue .....	15
Informations pratiques .....	17
Lieu d'enseignement.....	17
Inscription administrative.....	17
Inscription pédagogique.....	17
Relations internationales .....	18
Conventions avec des établissements français et étrangers.....	18
Aides au voyage.....	18
Reconnaissance des mobilités internationales.....	18

# Calendrier universitaire

Semaine de pré-rentrée (obligatoire pour les étudiants de L1) : du lundi 7 au samedi 12 septembre 2020

Début des cours : lundi 14 septembre 2020

Semestre A : du lundi 14 septembre au samedi 19 décembre 2020

Congés d'automne : du lundi 26 octobre au samedi 31 octobre 2020

Congés de fin d'année : du lundi 21 décembre 2020 au samedi 2 janvier 2021

Examens du Semestre A : du lundi 4 janvier au samedi 16 janvier 2021

Semestre B : du lundi 25 janvier au samedi 15 mai 2021

Congés d'hiver : du lundi 22 février au samedi 27 février 2021

Congés de printemps : du lundi 19 avril au vendredi 30 avril 2021

Examens du Semestre B : du lundi 17 mai au lundi 31 mai 2021

Examens de rattrapage (deuxième session) : du mercredi 14 juin au mardi 29 juin 2021

## Contacts et interlocuteurs

Direction du Département d'Études russes :

*Directeur* : Oleg Chinkarouk [direction.etudes-russes@inalco.fr](mailto:direction.etudes-russes@inalco.fr)

*Directeur-adjoint* : Rémi Camus [direction.etudes-russes@inalco.fr](mailto:direction.etudes-russes@inalco.fr)

Relations internationales :

Marie Stachowitsch [marie.stachowitsch@inalco.fr](mailto:marie.stachowitsch@inalco.fr)

Secrétariat pédagogique :

L1 : Jocelyne Gaubron – tél. 01 81 70 11 29

Bureau 3.44

L2 et L3 : Vérika Jakimov – tél. 01 81 70 11 31

Bureau 3.43

[secretariat.russe@inalco.fr](mailto:secretariat.russe@inalco.fr)

INALCO

65 rue des Grands Moulins

75013 PARIS

adresse internet du Département d'Études russes :

<http://www.inalco.fr/departement/etudes-russes>

Enseignants-coordonateurs :

L'enseignant coordinateur par niveau est l'enseignant chargé de la grammaire théorique

## Les enseignants du Département

M. BÉNET Vincent	MCF	grammaire russe et linguistique informatique
Mme BIKTCHOURINA Angelina	MCF	langue et grammaire russes
Mme BOTTINEAU Tatiana	PU	grammaire et linguistique russes
M. CAMUS Rémi	MCF	grammaire et linguistique russes
M. CHINKAROUK Oleg	MCF	grammaire et linguistique russes et ukrainiennes
M. COUMEL Laurent	MCF	histoire contemporaine et géographie de la Russie / URSS
M. DEMADRE Emmanuel	MCF	langue et littérature russes
M. GANZHA Kirill	RPT	langue russe
Mme GÉRY Catherine	PU	littérature russe et traduction
Mme HAUCHARD Claire	MCF	littérature russe et traduction
Mme KOLZOUN Lidia	CC	phonétique et compréhension orale russes
Mme KOZYREVA Anastasia	CD	littérature russe
Mme KRYLOSOVA Svetlana	MCF	grammaire et linguistique russes
Mme LE FEUVRE Claire	CC	linguistique et diachronie des langues slaves
M. LEBEDEV Andreï	MCF	langue et littérature russes
Mme LEYLOYAN Anna	MCF	arts de la Russie et de l'Orient chrétien
Mme NESTERENKO Irina	MCF	grammaire russe et traduction
Mme NIKISHINA Tatiana	MLE	langue russe
Mme OSSIPENKOVA Tatiana	LECTR	langue russe
M. PLATOV Ilya	MCF HDR	civilisation contemporaine et histoire des idées
M. RATCHINSKI Andreï	MCF	langue russe et traduction
Mme ROBERT-BŒUF Camille	CC	civilisation russe
Mme ROSIQUE Tatiana	RPT	langue russe
Mme SAINT-JOANIS Alena	LECTR	langue russe
M. SAMSON Dominique	MCF	langues et cultures sibériennes
Mme STACHOWITSCH Marie	PRAG	langue russe et méthodologie
Mme TER MINASSIAN Taline	PU	histoire de la Russie et du Caucase
M. TOKMAKOV Anatoly	MLE	langue russe
Mme VASSILIOUTCHEK Janna	PRAG	langues russe et biélorussienne
M. VERCUEIL Julien	PU	économie russe

# Étudier la langue et la civilisation russes à l'Inalco

## Présentation de la langue russe

### LA LANGUE RUSSE

Le russe est une langue indo-européenne du groupe slave (auquel appartiennent aussi l'ukrainien, le biélorusse, le polonais, le sorabe, le tchèque, le slovaque, le bulgare, le macédonien, le serbe, le croate et le slovène). Le russe littéraire moderne est né au milieu du XVIII<sup>e</sup> siècle, avec la grammaire de M. Lomonossov, qui a réuni dans un même système les éléments du russe parlé et du slavon, la langue écrite de l'église orthodoxe, créée au IX<sup>e</sup> siècle par les deux moines Cyrille et Méthode, pour l'évangélisation des Slaves. Le russe a acquis ses lettres de noblesse au début du XIX<sup>e</sup> siècle, avec le grand poète Alexandre Sergueïevitch Pouchkine (1799-1837). De même que l'anglais est la langue de Shakespeare, le français est celle de Molière, le russe est la langue de Pouchkine.

### ÉCRITURE CYRILLIQUE ET ALPHABET RUSSE

C'est l'écriture cyrillique (dérivée de l'alphabet grec du X<sup>e</sup> siècle) qui a été adoptée par tous les Slaves de religion orthodoxe et sert aujourd'hui à écrire le serbe, le macédonien, le bulgare, l'ukrainien, le biélorusse et le russe.

### UNE LANGUE DE CULTURE, DE SCIENCE ET D'AFFAIRES

Le russe est la langue officielle de la Fédération de Russie. Il est aussi la langue de communication au sein de la Communauté des États indépendants (CEI) et la deuxième langue officielle du Biélorus. Le russe est la langue maternelle de 145 millions de Russes résidant en Russie ou dans différents pays de l'ex-URSS (10 millions de Russes en Ukraine, 6 millions au Kazakhstan, près de 1 million dans les Pays baltes), auxquels il faut ajouter les russophones des grandes communautés d'émigrés aux États-Unis, en Israël, etc. Le russe compte ainsi plus de 280 millions de locuteurs dans le monde entier.

### UNE LANGUE INTERNATIONALE

Hors des frontières de la Russie et de la CEI, le russe, l'une des 6 langues officielles de l'ONU, a le statut d'une grande langue de communication internationale grâce à l'importance mondiale de la Russie et de la culture russe, tant scientifique, dans le domaine de l'aéronautique par exemple, qu'artistique ou littéraire.

### UN ATOUT PROFESSIONNEL

Puissance énergétique affirmée et puissance industrielle en développement, la Russie s'est ouverte au marché international et devient pour l'Europe un partenaire d'échanges économiques et culturels incontournable.

## Le Département d'Études russes de l'INALCO

**Le Département d'Études russes de l'INALCO est le plus grand département d'enseignement du russe en France et en Europe, avec plus de 700 étudiants encadrés par 30 enseignants.**

L'enseignement du russe, langue officielle de la Fédération de Russie, langue de communication au sein de la Communauté des États Indépendants (CEI), deuxième langue nationale de la République du Bélarus, et une des langues officielles de l'ONU, a une longue histoire à l'INALCO.

Fondée en 1795, l'École Nationale des Langues Orientales Vivantes (devenue en 1971 l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales) avait à l'origine comme objectif essentiel la formation d'interprètes et de traducteurs destinés à travailler dans les ambassades de France au Proche-Orient, au Moyen-Orient et en Extrême-Orient. Des cours de russe y furent proposés pour la première fois en 1817, mais c'est seulement en 1876 qu'une « chaire de langue russe » a été créée. À partir de cette date, l'enseignement de la langue et de la civilisation russes n'a cessé d'attirer un nombre croissant d'étudiants. En 1947, le Département de russe, que dirigeait Pierre Pascal, historien, traducteur et critique littéraire reconnu, comptait cinq cents étudiants ; aujourd'hui encore, ce Département occupe une place importante au sein de l'Institut. Trente enseignants y dispensent des cours de haut niveau en langue, littérature, linguistique, histoire, civilisation et économie de l'espace russe. C'est le plus grand Département de russe en France et en Europe. Les statistiques officielles indiquent que, l'an dernier, plus de sept cents étudiants, toutes mentions confondues, se sont inscrits en études russes, car l'INALCO, loin d'être seulement une école de langues, offre également des formations nombreuses et variées.

En plus des diplômes classiques et des diplômes nationaux de Licence, Master et Doctorat, le Département d'Études russes propose des Diplômes d'Établissement : Diplôme d'Initiation au russe, Diplôme Intensif de Russe, Diplômes de Langue et Civilisation Russes – DLCR 1, DLCR 2, DLCR 3 et DLCR 4. Ces formations sont destinées aux étudiants qui, sans se spécialiser en langue et civilisation russes, portent un intérêt particulier à la Russie, ou qui auront besoin de ces formations dans leur future activité professionnelle. En outre, le Diplôme d'Initiation permet aux grands débutants d'accéder au cursus de Licence et le Diplôme Intensif de Russe leur offre la possibilité d'obtenir une Licence en trois ans.

Dans le cadre de la Licence et du Master, les enseignants du Département d'Études russes assurent des cours s'inscrivant dans des parcours de recherche et des parcours professionnalisants en langue et linguistique, en littérature et culture, en histoire, civilisation et géopolitique, en langue de spécialité (langue des affaires, russe juridique, russe économique) et traduction, en langues et cultures de l'espace postsoviétique. À partir de la deuxième année de Licence, les étudiants peuvent choisir une formation à vocation professionnalisante qui joint, d'une part, les cours fondamentaux assurés par le Département d'Études russes, et, d'autre part, les enseignements complémentaires d'approfondissement assurés dans plusieurs filières de l'Institut : Commerce International, Relations Internationales, Traitement Numérique Multilingue, Didactique du Français Langue Étrangère (FLE), Communication et Formation Interculturelles.

Le Département d'Études russes propose, par ailleurs, à ses étudiants de nombreuses possibilités d'accès aux cursus d'établissements à l'étranger avec lesquels des accords ont été signés. Il s'agit d'universités russes (Moscou, Voronej, Krasnoïarsk, Nijniï-Novgorod, Kazan', ĭakoutsk, Tomsk), celle de Minsk (Bélarus) et celles de Venise et de Rome.

La formation en russe peut se poursuivre (après un Master) en Doctorat sous la responsabilité de l'École Doctorale et du CREE (Centre de Recherches Europes Eurasie).

Le Département d'Études russes propose également des enseignements de langue et civilisation sibériennes.

# Diplôme national de Licence LLCER de russe

## Principes généraux de la scolarité

- Le cursus de **Licence LLCER (Langues, Littératures et Civilisations Étrangères et Régionales) de RUSSE** est réparti sur **trois années (L1, L2, L3)**.
- L'année est divisée en **deux semestres**, comprenant chacun 13 semaines de cours.
- Les enseignements sont organisés en **éléments constitutifs (EC)**, regroupés en **unités d'enseignement (UE)**. Un EC correspond à un cours semestriel, identifié par un intitulé et un code alphanumérique. Le code de chaque EC commence par trois lettres indiquant la langue (RUS), suivies d'une lettre indiquant si le cours a lieu au premier semestre (A) ou au second (B), puis d'un chiffre (1, 2, 3) qui indique l'année. Une UE est un bloc qui regroupe plusieurs EC.
- Chaque EC ou UE validé donne droit à un certain nombre de crédits européens, dits **ECTS (European Credit Transfer System)**. Une fois obtenus, ces crédits sont acquis sans limitation de durée.
- Des **passerelles** sont possibles entre la licence et les diplômes d'établissement. Les EC validés dans le cadre des UE1 et UE2 de la licence peuvent en effet être incorporés ultérieurement dans un diplôme d'établissement, et inversement.
- Chaque semestre représente 30 crédits ECTS. Pour obtenir la licence, il faut donc valider 180 crédits ECTS.

## Contrôle des connaissances

- Le contrôle des connaissances se fait par défaut en **contrôle continu** et l'assiduité aux cours est de rigueur.
- En cas de double cursus ou de travail salarié, il est possible de demander une **dispense d'assiduité** aux cours. Le formulaire est disponible sur le site et doit être imprimé. Cette demande s'effectue après la rentrée, lors de l'inscription pédagogique obligatoire auprès du secrétariat. Si la dispense est accordée, l'enseignement sera validé en **contrôle terminal** (un examen en fin de semestre pour chaque EC).
- **Deux sessions d'examens** sont organisées. Les étudiants ayant échoué au contrôle continu ou à la première session d'examens peuvent se présenter à la session de rattrapage.
- Les notes obtenues dans les EC d'une même UE **se compensent** entre elles : une UE est validée si la moyenne des notes des EC qui la composent est supérieure ou égale à 10. Il y a également compensation entre les notes des UE d'un même semestre, sous réserve d'avoir obtenu la note minimale de 8 à chacune des UE. De même, il y a compensation entre les deux semestres d'une même année, à condition que la moyenne de chaque semestre soit supérieure ou égale à 8. Il n'y a pas de compensation entre années.
- En cas d'**absence injustifiée** à une épreuve, aucune moyenne ne peut être calculée pour l'UE correspondante ni pour le semestre, et les règles de compensation ne peuvent pas s'appliquer. L'étudiant est alors « défaillant ».
- Les modalités détaillées du contrôle des connaissances sont consultables sur le site de l'INALCO. Les étudiants sont vivement encouragés à lire attentivement ce document : <http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/reglements-chartes>

## Organisation de la L1

En L1, chaque semestre comporte 2 UE. L'**UE1** regroupe tous les enseignements de langue, l'**UE2** comprend des enseignements de civilisation et de littérature russes.

L'entrée en Licence 1<sup>ère</sup> année exige un prérequis en langue russe :

- russe étudié dans le secondaire en LV1 ou LV2 avec une note minimale de 14/20 au bac ;
- test de niveau réussi ou Diplôme d'Initiation au russe de l'INALCO.

## Les parcours possibles en L2-L3

En deuxième et en troisième année (L2-L3), l'étudiant poursuit l'étude de la langue et de la civilisation russes (UE1 et UE2). Il détermine aussi l'orientation qu'il veut donner à sa licence en optant pour l'un des parcours proposés (**UE3** et **UE4**) :

- la « **Licence LLCER à parcours régional** », qui est une Licence qui correspond à l'étude approfondie de la langue, de la culture, de la civilisation et de la littérature russes. L'étudiant doit choisir l'un des 5 parcours régionaux d'approfondissement suivants :

### **Linguistique russe :**

ce parcours s'adresse aux étudiants qui souhaitent s'orienter vers un Master et, plus généralement, à ceux qui souhaitent utiliser la langue dans les domaines de la traduction ou de l'enseignement. Il présente des cours approfondissant certains domaines essentiels de la grammaire russe ou portant sur l'histoire de la langue ;

### **Littérature et culture russes :**

il s'agit d'une orientation traditionnelle dans les études de russe, qui donne accès à une culture d'importance mondiale. Ce parcours, qui associe aux cours de littérature des cours d'histoire de l'art, est destiné aux étudiants souhaitant s'engager ensuite vers un Master Enseignement ou Recherche et, plus généralement, qui souhaitent travailler dans les métiers de l'édition ou de la communication ;

### **Histoire et civilisation russes :**

si les cours fondamentaux offrent un panorama complet de l'histoire russe depuis les origines, le parcours d'approfondissement privilégie la période moderne et les problèmes contemporains dans les domaines économique, politique et juridique. Ce parcours prépare les étudiants aux parcours de Master Recherche ou professionnalisant ;

### **Langue de spécialité :**

ce parcours prépare les étudiants au Master professionnalisant. Il facilite également l'insertion professionnelle à Bac + 3 ;

### **Langues et cultures de l'espace postsoviétique :**

ce parcours s'adresse aux étudiants souhaitant travailler dans les régions de la Fédération de Russie ou de l'espace postsoviétique où le russe se maintient comme langue véhiculaire aux côtés des langues nationales. Il comporte des cours de civilisation et d'initiation aux langues nationales des aires concernées (Sibérie, Tatarstan, Caucase, Bélarus, Ukraine, Pays baltes, Asie Centrale). Certains de ces cours sont dispensés au sein du Département d'Études russes, d'autres peuvent être choisis dans les Départements d'Europe Centrale et Orientale et d'Eurasie (*voir les brochures des départements concernés*).

• la « **Licence LLCER à parcours thématique et disciplinaire** » : dans ce type de parcours, l'UE3 est identique à celle du parcours régional, mais en UE4 l'étudiant doit choisir l'un des 10 parcours thématiques et disciplinaires proposés et suivre les enseignements obligatoires qu'il comporte. Les parcours proposés sont les suivants :

Anthropologie (ANT),  
Enjeux politiques mondiaux (ENJ),  
Genres, féminités et masculinités (GFM),  
Histoire connectée du monde (HCM),  
Humanités environnementales et cultures du monde (ENV),  
Linguistique (LGE),  
Littératures, arts et traduction (LIT),  
Oralité (ORA),  
Religion (REL),  
Violence, migrations, mémoire (VMM).

En fonction de ses projets ou de ses centres d'intérêt, l'étudiant peut aussi choisir des enseignements proposés dans différents parcours et composer ainsi un programme personnalisé. Pour en savoir plus, consultez les brochures des parcours sur le site Internet de l'INALCO.

• la « **Licence LLCER à parcours professionnalisant** », qui est une Licence, où, parallèlement à l'étude de la langue russe, sont abordées un ensemble de disciplines qui visent à l'acquisition de savoirs techniques ou de connaissances spécifiques dans certains domaines professionnels.

Les filières professionnalisantes sont les suivantes :

Commerce international (CI),  
Communication et formations interculturelles (CFI),  
Didactique des langues (DDL),  
Relations internationales (RI),  
Traitement automatique des langues (TAL).

Les cours doivent être obligatoirement choisis parmi ceux proposés par la filière choisie (*voir les brochures des filières concernées*).

• **Parcours bilangue** : Seules les UE1 et UE2 concernent la langue principale. Dans ce type de parcours, l'UE3 et l'UE4 sont remplacées par un bloc d'enseignements d'une autre langue, à hauteur de 9 ECTS par semestre en L2 et de 15 ECTS par semestre en L3. **Il convient de vérifier au préalable la compatibilité des emplois du temps.** Les enseignements de seconde langue sont pris dans les UE1 et UE2 du niveau précédent. Il faut donc que les cours de première langue soient compatibles en L2 avec les cours de L1 de la seconde langue et en L3 avec les cours de L2 de la seconde langue.

## LICENCE 1<sup>ère</sup> année

Un prérequis en langue russe égal au niveau « Initiation » est exigé (Diplôme d'initiation ou test de niveau).

Cette année comprend 60 ECTS et constitue la 1<sup>ère</sup> année du diplôme national de Licence.

**Tous les cours sont obligatoires** et le bloc fondamental est commun avec le **Diplôme de Langue et Civilisation Russes 1**.

	Code	Intitulé complet de l'EC	ECTS	Volume horaire hebdo
<b>Semestre 1</b>			<b>30</b>	<b>Heures</b>
<b>UE1 Langue</b>	<b>RUSA110</b>		<b>18</b>	
		<b>Structures de la langue russe</b>	<b>10</b>	
	a	Grammaire théorique 1A	5	3
	b	Grammaire pratique et Thème grammatical 1A	5	3
		<b>Pratique de la langue russe</b>	<b>8</b>	
	c	Expression écrite 1A	3	1,5
	d	Expression orale 1A	3	1,5
	e	Phonétique 1A	1	1
	f	Approfondissement lexical et grammatical 1A	1	1,5
<b>UE2 Civilisation</b>	<b>RUSA120</b>	<b>Civilisation russe</b>	<b>12</b>	
	a	Histoire de la Russie avant 1905 1A	3	1,5
	b	Géographie du monde russe 1A	3	1,5
	c	Histoire littéraire russe. Questions d'historiographie 1A	3	1,5
	d	Méthodologie des SHS 1 : histoire et géographie de la Russie	3	1,5

			<b>30</b>	<b>Heures</b>
<b>Semestre 2</b>				
<b>UE1 Langue</b>	<b>RUSB110</b>		<b>18</b>	
		<b>Structures de la langue russe</b>	<b>10</b>	
	a	Grammaire théorique 1B	5	3
	b	Grammaire pratique et Thème grammatical 1B	5	3
		<b>Pratique de la langue russe</b>	<b>8</b>	
	c	Expression écrite 1B	3	1,5
	d	Expression orale 1B	3	1,5
	e	Phonétique 1B	1	1
	f	Approfondissement lexical et grammatical 1B	1	1,5
<b>UE2 Civilisation</b>	<b>RUSB120</b>	<b>Civilisation russe</b>	<b>12</b>	
	a	Histoire de la Russie avant 1905 1B	3	1,5
	b	La Russie contemporaine vue par les sciences sociales 1B	3	1,5
	c	Histoire littéraire russe. Questions d'historiographie 1B	3	1,5
	d	Méthodologie des SHS 2 : histoire russe et la Russie contemporaine	3	1,5

## LICENCE 2<sup>ème</sup> année

Vous avez validé au moins un semestre de Licence 1.

Cette année comprend 60 ECTS et constitue la 2<sup>ème</sup> année du diplôme national de Licence.

**Vous choisissez un parcours régional** (voir la liste des enseignements proposés p. 12), **thématique et disciplinaire** ou **professionnalisant**.

**Tous les cours sont obligatoires** et le bloc fondamental est commun avec le **Diplôme de Langue et Civilisation Russes 2**.

	Code	Intitulé complet de l'EC	ECTS	Volume horaire hebdo
<b>Semestre 3</b>			<b>30</b>	
<b>UE1 Langue</b>	<b>RUSA210</b>		<b>15</b>	
		<b>Structures de la langue russe</b>	<b>7</b>	
	a	Grammaire théorique 2A	3	1,5
	b	Grammaire pratique 2A	2	1,5
	c	Thème grammatical 2A	2	1,5
		<b>Pratique de la langue russe</b>	<b>8</b>	
	d	Expression écrite 2A	1	1,5
	e	Expression orale 2A	1	1,5
	f	Compréhension orale 2A	1	1
	g	Phonétique 2A	0,5	1
	h	Langue de la presse 2A	1	1,5
	i	Lecture personnelle 2A	0,5	travail personnel
	j	Version 2A	3	1,5
<b>UE2 Civilisation</b>	<b>RUSA220</b>	<b>Civilisation russe</b>	<b>6</b>	
	a	Histoire de la Russie / URSS 2A	3	1,5
	b	Histoire littéraire russe. La fabrique des classiques 2A	3	1,5
<b>UE3 Enseignement régional (parcours régional)</b>			<b>3</b>	
		1 enseignement à choisir librement dans la liste des parcours régionaux, page 12	3	1,5
<b>UE4 Enseignements libres (parcours régional)</b>			<b>6</b>	
		2 enseignements à choisir librement dans les listes des parcours régionaux, page 12 (à condition qu'ils n'aient pas déjà été choisis en UE3) ou disciplinaires et thématiques (voir la brochure des enseignements transversaux)	3	1,5
			3	1,5

	Code	Intitulé complet de l'EC	ECTS	Volume horaire hebdo
<b>Semestre 4</b>			<b>30</b>	
<b>UE1 Langue</b>	<b>RUSB210</b>		<b>15</b>	
		<b>Structures de la langue russe</b>	<b>7</b>	
	a	Grammaire théorique 2A	3	1,5
	b	Grammaire pratique 2A	2	1,5
	c	Thème grammatical 2A	2	1,5
		<b>Pratique de la langue russe</b>	<b>8</b>	
	d	Expression écrite 2A	1	1,5
	e	Expression orale 2A	1	1,5
	f	Compréhension orale 2A	1	1
	g	Phonétique 2A	0,5	1
	h	Langue de la presse 2A	1	1,5
	i	Lecture personnelle 2A	0,5	travail personnel
	j	Version 2A	3	1,5
<b>UE2 Civilisation</b>	<b>RUSB220</b>	<b>Civilisation russe</b>	<b>6</b>	
	a	Histoire de la Russie / URSS 2A	3	1,5
	b	Histoire littéraire russe. La fabrique des classiques 2B	3	1,5
<b>UE3 Enseignement régional (parcours régional)</b>			<b>3</b>	

1 enseignement à choisir librement dans la liste des parcours régionaux, page 12	3	1,5
<b>UE4 Enseignements libres (parcours régional)</b>	<b>6</b>	
2 enseignements à choisir librement dans les listes des parcours régionaux, page 12 (à condition qu'ils n'aient pas déjà été choisis en UE3) ou disciplinaires et thématiques (voir la brochure des enseignements transversaux)	3	1,5
	3	1,5

## Liste des enseignements régionaux

Parcours	Code	Intitulé complet de l'EC
<b>Semestre 3</b>		
<b>Linguistique russe :</b>	RUSA230a	Formation du lexique russe
<b>Littérature et culture russes :</b>	RUSA230c	La littérature russe par les textes
	RUS2A05f	Histoire des arts de la Russie médiévale
<b>Histoire et civilisation russes :</b>	RUSA230d	Culture(s) politique(s) de la Russie contemporaine
	RUSA230e	Nations, nationalités, nationalismes dans l'espace russe et soviétique (XIX <sup>e</sup> - XXI <sup>e</sup> siècles)
<b>Langue de spécialité :</b>	RUSA230a	Formation du lexique russe
	RUSA230d	Culture(s) politique(s) de la Russie contemporaine
<b>Langues et cultures de l'espace postsoviétique :</b>	BLOA230a	Initiation au bélarusse
	BLOA230b	Civilisation bélarussienne
	RUSA230b	Histoire et civilisation du Caucase

Parcours	Code	Intitulé complet de l'EC
<b>Semestre 4</b>		
<b>Linguistique russe :</b>	RUSB230a	Grammaire contrastive du russe et du français
<b>Littérature et culture russes :</b>	RUSB230c	La littérature russe par les textes
	RUSB230f	Panorama de l'art de l'icône russe
<b>Histoire et civilisation russes :</b>	RUSB230d	Cultures(s) politique(s) de la Russie contemporaine
	RUSB230e	La civilisation de l'URSS : sociétés et territoires
<b>Langue de spécialité :</b>	RUSB230a	Grammaire contrastive du russe et du français
	RUSB230d	Culture(s) politique(s) de la Russie contemporaine
<b>Langues et cultures de l'espace postsoviétique :</b>	BLOB230a	Initiation au bélarusse
	BLOB230b	Civilisation bélarussienne
	RUSB230b	Histoire et civilisation du Caucase
	RUSB230e	La civilisation de l'URSS : sociétés et territoires

La liste des cours du parcours **Langues et cultures de l'espace postsoviétique** n'est pas limitée : l'étudiant peut, s'il le souhaite, prendre, au titre d'enseignements d'approfondissement, des cours de Licence d'ukrainien, de letton, de lituanien, d'estonien, de roumain, assurés dans le Département d'Europe Centrale et Orientale, ou bien des cours d'arménien, d'azéri, de géorgien, de kirghiz, d'ossète, d'ouzbek, de qazaq, de tatar, de turkmène, assurés dans le Département Eurasie. **(Vérifier dans les brochures pédagogiques et les emplois du temps des départements concernés que les cours choisis sont bien assurés en 2020-2021.)**

**Attention : le choix des cours relevant de parcours différents ne peut se faire que sous réserve de la compatibilité des emplois du temps. Avant d'établir son contrat pédagogique, l'étudiant doit s'assurer que les horaires des cours choisis ne se chevauchent pas (il n'y a jamais de chevauchement entre les cours relevant d'un même parcours).**

**Aucune modification des emplois du temps ne sera acceptée pendant l'année universitaire.**

**Les emplois du temps du semestre A et du semestre B ne sont pas identiques. L'étudiant doit donc s'assurer de la possibilité de suivre les cours choisis pour le semestre B dès le début de l'année universitaire avant d'établir son contrat pédagogique.**

## LICENCE 3<sup>ème</sup> année

Vous avez validé au moins trois semestres de Licence 1 et Licence 2.

Cette année comprend 60 ECTS et constitue la 3<sup>ème</sup> année du diplôme national de Licence.

**Vous continuez le parcours choisi en L2 ou vous vous réorientez** (voir la liste des cours proposés pages 14-15).

**Tous les cours sont obligatoires** et le bloc fondamental est commun avec le **Diplôme de Langue et Civilisation Russes 3**.

	Code	Intitulé complet de l'EC	ECTS	Volume horaire hebdo
<b>Semestre 5</b>			<b>30</b>	
<b>UE1 Langue</b>	<b>RUSA310</b>		<b>12</b>	
		<b>Structures de la langue russe</b>	<b>5</b>	
	a	Grammaire théorique 3A	2	1,5
	b	Grammaire pratique 3A	1,5	1,5
	c	Thème grammatical 3A	1,5	1,5
		<b>Pratique de la langue russe</b>	<b>3</b>	
	d	Expression écrite 3A	1,5	1,5
	e	Expression orale 3A	1,5	1,5
		<b>Traduction russe</b>	<b>4</b>	
	f	Thème littéraire 3A	2	1,5
	g	Version 3A	2	1,5
<b>UE2 Civilisation</b>	<b>RUSA320a</b>	<b>Histoire littéraire russe. Modernismes et modernité 3A</b>	<b>3</b>	<b>1,5</b>
<b>UE3 Enseignements régionaux (parcours régional)</b>			<b>9</b>	
3 enseignements à choisir librement dans la liste des parcours régionaux, page 14			3	1,5
			3	1,5
			3	1,5
<b>UE4 Enseignements libres (parcours régional)</b>			<b>6</b>	
2 enseignements à choisir librement dans les listes des parcours régionaux, page 14 (à condition qu'ils n'aient pas déjà été choisis en UE3) ou <i>disciplinaires</i> et <i>thématiques</i> (voir la brochure des enseignements transversaux)			3	1,5
			3	1,5

	Code	Intitulé complet de l'EC	ECTS	Volume horaire hebdo
<b>Semestre 6</b>			<b>30</b>	
<b>UE1 Langue</b>	<b>RUSB310</b>		<b>12</b>	
		<b>Structures de la langue russe</b>	<b>5</b>	
	a	Grammaire théorique 3A	2	1,5
	b	Grammaire pratique 3A	1,5	1,5
	c	Thème grammatical 3A	1,5	1,5
		<b>Pratique de la langue russe</b>	<b>3</b>	
	d	Expression écrite 3A	1,5	1,5
	e	Expression orale 3A	1,5	1,5
		<b>Traduction russe</b>	<b>4</b>	
	f	Thème littéraire 3A	2	1,5
	g	Version 3A	2	1,5
<b>UE2 Civilisation</b>	<b>RUSB320a</b>	<b>Histoire littéraire russe. Modernismes et modernité 3A</b>	<b>3</b>	<b>1,5</b>
<b>UE3 Enseignements régionaux (parcours régional)</b>			<b>9</b>	
3 enseignements à choisir librement dans la liste des parcours régionaux, page 14			3	1,5
			3	1,5
			3	1,5
<b>UE4 Enseignements libres (parcours régional)</b>			<b>6</b>	
2 enseignements à choisir librement dans les listes des parcours régionaux, page 14 (à condition qu'ils n'aient pas déjà été choisis en UE3) ou <i>disciplinaires</i> et <i>thématiques</i> (voir la brochure des enseignements transversaux)			3	1,5

## Liste des enseignements régionaux

Parcours	Code	Intitulé complet de l'EC
<b>Semestre 5</b>		
Linguistique russe :	RUSA330a	Le système verbal russe (l'aspect)
	RUSA330b	Vieux slave et langues slaves
Littérature et culture russes :	RUSA330c	Les arts visuels de la Russie (XVIII <sup>e</sup> – début du XIX <sup>e</sup> siècle)
	RUSA330d	La littérature russe par les genres
	RUSA330e	La Sibérie dans la littérature russe
	RUSA330f	La chanson russe actuelle
Histoire et civilisation russes :	RUSA330g	Le Grand Jeu : Russie, Asie centrale, Moyen-Orient, Balkans, Caucase
	RUSA330h	Économie de la Russie
	RUSA230e	Nations, nationalités, nationalismes dans l'espace russe et soviétique (XIX <sup>e</sup> -XXI <sup>e</sup> siècles) (s'il n'a pas été pris en L2)
Langue de spécialité :	RUSA330i	Thème commercial russe
	RUSA330j	Version commerciale russe
	RUSA330k	Russe juridique et administratif
	RUSA330l	Traduction d'articles de la presse russe
Langues et cultures de l'espace postsoviétique :	BLOA330a	Bélarusse 2 <sup>e</sup> niveau
	BLOA230b	Civilisation bélarussienne (s'il n'a pas été pris en L2)
	RUSA230b	Histoire et civilisation du Caucase (s'il n'a pas été pris en L2)

Parcours	Code	Intitulé complet de l'EC
<b>Semestre 6</b>		
Linguistique russe :	RUSB330a	Le système verbal russe (valence et voix)
	RUSB330b	Vieux slave et langues slaves
Littérature et culture russes :	RUSB330c	Les arts visuels de la Russie (seconde moitié du XIX <sup>e</sup> – début du XX <sup>e</sup> siècle)
	RUSB330d	La littérature russe par les genres
	RUSB330e	La Sibérie dans la littérature russe
	RUSB330f	La chanson russe actuelle
Histoire et civilisation russes :	RUSB330g	Le Grand Jeu : Russie, Asie centrale, Moyen-Orient, Balkans, Caucase
	RUSB330h	Économie de la Russie
	RUSB230e	La civilisation de l'URSS : sociétés et territoires (s'il n'a pas été pris en L2)
Langue de spécialité :	RUSB330i	Thème commercial russe
	RUSB330j	Version commerciale russe
	RUSB330k	Russe juridique et administratif
	RUSB330l	Traduction d'articles de la presse russe
Langues et cultures de l'espace postsoviétique :	BLO3B05A	Bélarusse 2 <sup>e</sup> niveau
	BLOB230b	Civilisation bélarussienne (s'il n'a pas été pris en L2)
	RUS3B330m	Initiation aux langues de Sibérie (nénètse des toundras)
	RUSB230b	Histoire et civilisation du Caucase (s'il n'a pas été pris en L2)

La liste des cours du parcours **Langues et cultures de l'espace postsoviétique** n'est pas limitée : l'étudiant peut, s'il le souhaite, prendre, au titre d'enseignements d'approfondissement, des cours de Licence d'ukrainien, de letton, de lituanien, d'estonien, de roumain, assurés dans le Département d'Europe Centrale et Orientale, ou bien des cours d'arménien, d'azéri, de géorgien, de kirghiz, d'ossète, d'ouzbek, de qazaq, de tatar, de turkmène, assurés dans le Département Eurasie. **(Vérifier dans les brochures pédagogiques et les emplois du temps des départements concernés que les cours choisis sont bien assurés en 2020-2021.)**

**Attention : le choix des cours relevant de parcours différents ne peut se faire que sous réserve de la compatibilité des emplois du temps. Avant d'établir son contrat pédagogique, l'étudiant doit s'assurer que les horaires des cours choisis ne se chevauchent pas (il n'y a jamais de chevauchement entre les cours relevant d'un même parcours).**

**Aucune modification des emplois du temps ne sera acceptée pendant l'année universitaire.**

**Les emplois du temps du semestre A et du semestre B ne sont pas identiques. L'étudiant doit donc s'assurer de la possibilité de suivre les cours choisis pour le semestre B dès le début de l'année universitaire avant d'établir son contrat pédagogique.**

# Licence bilangue

## Secondes langues conseillées

Seules les UE1 et UE2 concernent le russe, langue principale. Les UE3 et UE4 sont remplacées par un bloc d'enseignements d'une autre langue, à hauteur de 9 ECTS par semestre en L2 et de 15 ECTS par semestre en L3.

**Il convient avant tout de vérifier la compatibilité des emplois du temps.**

Les enseignements de seconde langue sont pris dans les UE1 et UE2 du niveau précédent. Il faut donc que les cours de russe soient compatibles en L2 avec les cours de L1 de la seconde langue et en L3 avec les cours de L2 de la seconde langue.

Pour les étudiants de russe intéressés par une licence bilangue, la compatibilité des emplois du temps est garantie avec le **lituanien**. Les autres combinaisons seront envisagées au cas par cas, en raison des chevauchements d'emploi du temps.

### Lituanien seconde langue

Les blocs d'enseignements ont la composition suivante :

L2	S3	UE3 et UE4	9 ECTS	LTUA110a Grammaire du lituanien (1,5h) LTUA110d Pratique orale du lituanien (2h) LTUA110e Pratique écrite du lituanien et thème (2h)
	S4	UE3 et UE4	9 ECTS	LTUB110a Grammaire du lituanien (1,5h) LTUB110d Pratique orale du lituanien (2h) LTUB110e Pratique écrite du lituanien et thème (2h)
L3	S5	UE3 et UE4	15 ECTS	LTUA210a Grammaire lituanienne (1h) LTUA210b Exercices grammaticaux, phonétique lituanienne et laboratoire (2h) LTUA210c Pratique orale du lituanien (2h) LTUA210d Pratique écrite du lituanien (2h) LTUA220a La vie quotidienne des Lituanien par les textes (1h)
	S6	UE3 et UE4	15 ECTS	LTUB210a Grammaire lituanienne (1h) LTUB210b Exercices grammaticaux, phonétique lituanienne et laboratoire (2h) LTUB210c Pratique orale du lituanien (2h) LTUB210d Pratique écrite du lituanien (2h) LTUB220a La vie quotidienne des Lituanien par les textes (1h)

## Le russe comme seconde langue

Le russe peut être choisi comme seconde langue dans le cadre d'une licence bilangue. Dans ce cas, seules les UE1 et UE2 concernent la langue principale. L'UE3 et l'UE4 sont remplacées par un bloc d'enseignements du russe, à hauteur de 9 ECTS par semestre en L2 et de 15 ECTS par semestre en L3.

### **Il convient de vérifier au préalable la compatibilité des emplois du temps.**

Pour la L2 de langue principale, les enseignements de russe sont pris dans les UE d'Initiation, et pour la L3 dans les UE1 et UE2 de L1. Il faut donc que les cours de langue principale soient compatibles en L2 avec les cours d'Initiation au russe et en L3 avec les cours de L1 de russe.

Les blocs d'enseignements ont la composition suivante :

L2	S3	UE3 et UE4	9 ECTS	RUSA001a Grammaire théorique (2h) RUSA001b Grammaire pratique (2h) RUSA002a Expression écrite (2h) RUSA002b Expression orale (2h) RUSA002c Phonétique (1h)
	S4	UE3 et UE4	9 ECTS	RUSB001a Grammaire théorique (2h) RUSB001b Grammaire pratique (2h) RUSB002a Expression écrite (2h) RUSB002b Expression orale (2h) RUSB002c Phonétique (1h)
L3	S5	UE3 et UE4	15 ECTS	RUSA110a Grammaire théorique (3h) RUSA110b Grammaire pratique et Thème grammatical (3h) RUSA110c Expression écrite (1,5h) RUSA110d Expression orale (1,5h) <u>1 cours à choisir parmi :</u> RUSA120a Histoire de la Russie avant 1905 (1,5h) RUSA120b Géographie du monde russe (1,5h) RUSA120c Histoire littéraire russe (1,5h)
	S6	UE3 et UE4	15 ECTS	RUSB110a Grammaire théorique (3h) RUSB110b Grammaire pratique et Thème grammatical (3h) RUSB110c Expression écrite (1,5h) RUSB110d Expression orale (1,5h) <u>1 cours à choisir parmi :</u> RUSB120a Histoire de la Russie avant 1905 (1,5h) RUSB120b La Russie contemporaine vue par les sciences sociales (1,5h) RUSB120c Histoire littéraire russe (1,5h)

# Informations pratiques

## Lieu d'enseignement

Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO)  
65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris  
Tél. +33 (0)1 81 70 10 00.  
<http://www.inalco.fr>

Accès : Métro ligne 14 ou RER C, station « Bibliothèque François Mitterrand » ; Bus 89 et 62, arrêt « Bibliothèque Rue Mann » ; Tram 3a, arrêt « Avenue de France ».

## Inscription administrative

**L'accès en 1re année de licence** se fait via la plateforme **Parcoursup**. Sur dérogation, l'inscription est également possible hors Parcoursup à partir de début septembre.  
Plus d'informations : <http://www.inalco.fr/formations/inscire-inalco>

Un **accès direct en L2 ou L3** est possible sous conditions (avoir déjà validé une ou deux années de licence et justifier d'un niveau de langue suffisant). Voir le dossier d'admission sur la page « Admissions-équivalences » du Département d'Études russes :  
<http://www.inalco.fr/formations/departements-filieres-sections/etudes-russes/informations-departement/admissions>

## Inscription pédagogique

Indispensable pour passer les examens, l'inscription pédagogique consiste à déclarer les cours que vous comptez suivre (même s'ils sont obligatoires). Elle se fait en ligne une fois l'inscription administrative validée.  
Voir la procédure détaillée sur le site de l'INALCO :  
<http://www.inalco.fr/formations/inscire-inalco/etape-2-inscriptions-pedagogiques>

# Relations internationales

## Conventions avec des établissements français et étrangers

L'INALCO a conclu des accords avec divers établissements universitaires français ou étrangers. Pour la Russie et le Bélarus, les établissements partenaires sont : l'Université de Moscou, l'École Supérieure des sciences économiques (Moscou), l'Institut Pouchkine (Moscou), l'Université de Voronej, l'Université de Krasnoïarsk, l'Université de Kazan', l'Université de Nijniï-Novgorod, l'Université de ĭakoutsk et l'Université de Minsk. Les étudiants peuvent partir pour un semestre ou une année d'études à l'étranger pendant la L3 (exceptionnellement en L2). Un dossier est à remplir auprès du service des Relations Internationales. L'enseignant responsable doit obligatoirement être consulté avant le dépôt du dossier.

## Aides au voyage

À partir de la L2, les étudiants peuvent bénéficier d'une aide au voyage de l'INALCO, en vue d'effectuer un séjour de perfectionnement linguistique ou d'études dans le pays pendant les vacances universitaires d'été. Cette aide couvre une partie du billet d'avion. Pour plus de renseignements, consulter le site de l'INALCO:

<http://www.inalco.fr/vie-campus/soutien-accompagnement/bourses-aides-financieres>

## Reconnaissance des mobilités internationales

Lorsque la mobilité permet à l'étudiant de suivre des cours dans la langue qu'il étudie à l'INALCO dans un établissement avec lequel l'INALCO a une convention :

- La validation est globale, sans note et est limitée à un semestre une fois au cours de la licence et/ou du master ;
- Les sections et/ou départements décident des semestres durant lesquels les mobilités peuvent être réalisées ;
- Pour la validation globale des cours de civilisation, il est laissé une latitude aux départements de demander aux étudiants un compte-rendu ou un dossier à leur retour ;
- Les départements décident des modalités de validation pour les éventuels semestres supplémentaires effectués en mobilité.

<http://www.inalco.fr/international/etudiants-inalco/reconnaissance-mobilites-internationales>

À leur retour, les étudiants doivent faire une demande de validation, celle-ci n'étant pas automatique (cf. le lien : <http://www.inalco.fr/formations/departements-filieres-sections/etudes-russes/informations-departement/admissions>).

Afin que leur demande puisse être prise en compte, ils doivent également envoyer leur rapport de stage au responsable des Relations Internationales (M. Stachowitsch), au responsable des VAC (I. Nesterenko) et au responsable de leur année de licence (E. Demadre pour la L2, O. Chinkarouk pour la L3).